



ΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗ: ΔΗΜΟΣ ΡΕΘΥΜΝΟΥ

www.rethymno.gr

ΧΟΡΗΓΟΙ:

PIERALISI

HELLAS A.E.



ΣΥΛΛΟΓΟΣ
ΞΕΝΟΔΟΧΩΝ
Ν. ΡΕΘΥΜΝΟΥ

AEGEAN



**ΣΧΕΔΙΑΓΡΑΜΜΑ
ΚΗΠΟΥ**



**ΔΗΜΟΤΙΚΟΣ ΚΗΠΟΣ
Μαγ 23-31 Μαΐου**



**municipal garden
WINE FESTIVAL**

Το Ρέθυμνο αναβιώνει το μακροβιότερο θεσμό του, τη «Γιορτή Κρασιού» προσδίδοντάς του νέα ταυτότητα και περιεχόμενο. Την τελευταία εβδομάδα του Μαΐου, ο Δημοτικός Κήπος της πόλης μας φιλοξενεί τη «Γιορτή Κρητικού Κρασιού και Τοπικών Παραδοσιακών Προϊόντων». Μια γιορτή που στόχο έχει την προβολή και προώθηση των επώνυμων, βραβευμένων, κρητικών τυποποιημένων προϊόντων με πρωταγωνιστή, πάντα, το Κρασί.

Οι επισκέπτες θα έχουν την ευκαιρία να ενημερωθούν από τους ειδικούς για τον τρόπο παρασκευής των διατιθέμενων προϊόντων, τις ιδιότητές τους και την υψηλή τους ποιότητα και παράλληλα να ψυχαγωγηθούν από τις εκδηλώσεις που διοργανώνονται με κρητικούς καλλιτέχνες και ντόπια παραδοσιακά μουσικοχορευτικά συγκροτήματα.

Κυρίως όμως, μέσα από τη συγκεκριμένη εκδήλωση θα αναδειχθεί η ζωντανή και υγιής σχέση που διατηρούν οι Κρήτες με τη Γη και τους καρπούς της που αποτέλεσαν για αιώνες την βάση του διατροφικού μας πολιτισμού, γνωστού πλέον διεθνώς για τις ευεργετικές του ιδιότητες στην υγεία του ανθρώπου.

Επιπλέον θα εισηγηθεί η αλληλεξάρτηση του Τουρισμού με τον Πολιτισμό, την Παράδοση και τη Γαστρονομία και θα προβληθεί ως ένα ενιαίο σύνολο δράσεων που πιστοποιούν την αυθεντικότητα της Κρήτης και την καταθέτουν στον κάτοικο ή τον επισκέπτη της.

Σας προσκαλούμε λοιπόν, σ' αυτή τη Γιορτή που φέρει το άρωμα των καρπών της κρητικής γης και την ταυτότητα του νησιού μας. Σας προσκαλούμε να γνωρίσετε τους ανθρώπους που μοχθούν για να φτάσουν στο τραπέζι μας τα αγνά προϊόντα τους, να δοκιμάσετε ποικιλίες κρασιών που δεν έχετε ως σήμερα γευτεί, να ψυχαγωγηθείτε και να γίνετε οι καλύτεροι πρεσβευτές της πολύτιμης διατροφικής μας κληρονομιάς. Καλώς να ορίσετε!

ΓΙΩΡΓΗΣ Χ. ΜΑΡΙΝΑΚΗΣ
ΔΗΜΑΡΧΟΣ ΡΕΘΥΜΝΟΥ



The city of Rethymno this year has decided to revive its longest running Festival, the Wine Festival with a new identity and content.

During the last week of May, right in the middle of the town in our Municipal Garden, our city will host a great event that will meet high aesthetic standards and will exhibit high quality branded local products and branded, bottled, award winning Cretan Wine.

We have planned and designed a 7-day program offering many events, art exhibitions, traditional and modern music by local performers, educational and entertaining activities for children, distinguished speakers conducting seminars and lectures as well as the chance of wine and food tasting.

We aim to enhance a comprehensive, interactive communication between the residents and visitors with genuine products of the Cretan earth, and we wish to highlight to residents and visitors, the interdependence of tourism with culture, tradition and gastronomy, together with the traditions of Crete.

We trust that we will produce an entertaining and educational event through which residents and visitors will interact by sharing knowledge, experiences and wisdom.

We anticipate that the Wine Festival, which already enjoys a high degree of response and wholehearted support, will justify the expectations of organisers and visitors alike and we wholeheartedly welcome You.

GIORGIS MARINAKIS
MAYOR OF RETHYMNO

ΆΛΛΟΙ ΕΚΘΕΤΕΣ

* AGRECO ΑΓΡΟΚΤΗΜΑ	ΟΙΚΟΣ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΑΓΑΘΩΝ
* VINOLIO	ΛΑΔΙ-ΚΡΑΣΙ
* ΓΥΝΑΙΚΕΙΟΣ ΑΓΡΟΤΟΤΟΥΡΙΣΤΙΚΟΣ ΣΥΝΕΤ. "ΕΣΤΙΑ"	ΓΛΥΚΑ ΚΟΥΤΑΛΙΟΥ
* ΑΓΡΟΤΙΚΟΣ ΓΥΝΑΙΚΕΙΟΣ ΣΥΝΕΤ. ΓΕΡΑΚΑΡΙΟΥ "ΓΕΡΑΚΙΝΑ"	ΓΛΥΚΑ ΚΟΥΤΑΛΙΟΥ
* ΑΓΡΟΤ. ΟΙΚΟΤ. ΣΥΝΕΤ. ΑΝΩΓΕΙΑΝΩΝ ΓΥΝΑΙΚΩΝ "ΡΑΕΤΙ"	ΕΙΛΗ ΖΑΧΑΡΟΠΛΑΣΤΙΚΗΣ
* ΑΓΡΟΤ. ΟΙΚΟΤ. ΓΥΝΑΙΚΕΙΟΣ ΣΥΝΕΤ. ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ "ΕΡΑΤΩ"	ΑΓΡΟΤ. ΤΟΠΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ
* ΓΥΝΑΙΚΕΙΟΣ ΣΥΝΕΤΑΙΡΙΣΜΟΣ ΑΓ. ΚΩΝ/ΝΟΥ "ΑΡΤΕΜΙΣ"	ΛΙΚΕΡ-ΡΑΚΟΜΕΛΟ
* ΑΛΕΞΑΝΔΡΑΚΗΣ ΝΙΚΟΣ	ΑΡΤΟΠΟΙΕΙΟ
* ΑΡΚΑΔΙ	ΑΝΑΨΥΚΤΙΚΑ
* ΑΦΟΙ ΜΕΤΑΞΑΚΗ	ΑΡΤΟΠΟΙΕΙΟ
* ΓΑΣΠΑΡΑΚΗ ΡΕΝΑ	ΤΥΡΙΑ
* ΖΟΥΜΠΕΡΑΚΗΣ Π. ΚΥΡΙΑΚΟΣ	ΤΣΙΚΟΥΔΙΑ
* ΖΩΓΡΑΦΑΚΗΣ	ΜΕΛΙ-ΓΛΥΚΑ
* ΗΛΙΑΚΗΣ ΙΩΣΗΦ	ΤΥΡΙΑ
* ΜΠΙΚΑΚΗΣ ΚΩΣΤΑΣ	ΤΥΡΙΑ
* ΠΙΣΚΟΠΑΚΗΣ ΛΕΩΝΙΔΑΣ	ΜΕΛΙ
* ΣΗΜΑΝΤΗΡΗΣ ΚΩΣΤΑΣ	ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ
* ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΩΝ ΧΕΙΡΟΤΕΧΝΩΝ ΡΕΘΥΜΝΟΥ	ΞΥΛΟΓΛΥΠΤΙΚΗ
* ΤΑΤΑΡΑΚΗΣ ΑΝΤΩΝΗΣ	ΜΕΛΙ
* ΤΥΡΑΚΗΣ ΓΙΩΡΓΟΣ	ΤΥΡΙΑ
* ΧΡΙΣΤΟΥΛΑΚΗΣ ΜΠΑΜΠΗΣ	ΜΕΛΙ-ΒΟΤΑΝΑ
* ΧΡΟΝΑΚΗΣ	ΛΑΔΙ

ΧΡΗΣΙΜΑ ΤΗΛΕΦΩΝΑ

Γραφείο Πολιτισμού Δ. Ρεθύμνου	28310 88278 -9
	politismos@rethymno.gr
	tzagarouli@rethymno.gr
Γραφείο Τουριστικών Πληροφοριών	28310 29148
Νομαρχιακή Επιτροπή Τουριστικής Προβολής	28310 25012
Τουριστική Αστυνομία	28310 28156
Αστυνομία	28310 25247
Νοσοκομείο	28310 87100
ΚΤΕΛ	28310 22212
Λιμενικό	28310 55150
Σύλλογος Ξενοδόχων Ν. Ρεθύμνης	28310 55873
ΤΑΞΙ	28310 25000
	28310 22316

ΤΙΜΗ ΕΙΣΙΤΗΡΙΩΝ ΑΠΟ 23-29 ΜΑΪΟΥ

Ενήλικες	7 ευρώ
Παιδιά	2 ευρώ



ΛΙΣΤΑ ΟΙΝΟΠΟΙΩΝ WINEMAKERS

Δίκτυο Οινοποιών Χανίων & Ρεθύμνης
Winemakers Association of West Crete

Δίκτυο Οινοποιών Νομού Ηρακλείου
Winemakers Association of Heraklion

NOSTOS Οινοποιείο Μανουσάκη
Αμπελώνες Καραβιτάκη
Αμπελώνες Οικ. Ζουμπεράκη
Κτήμα Λουπάκη
Ντουρουνιάκης Βαγγέλης
Οινοποιείο Μαντρέ
Οινοποιείο Ανδρέας Ντουράκης
Οινοποιία Πνευματικάκης
Συνεταιρισμός Μάζας-Σελίνου

Winery Manousakis - NOSTOS
Vineyards Karavitakis
Vineyards Fam. Zouberakis
Domaine Loupakis
Vaggelis Douroudakis
Winery Madre
Winery Dourakis
Winery Pneumatikakis
Cooperative Maza-Selinou

SIVA Δασκαλάκη
Mediterra Οινοποιητική
Αμπελώνες Γαβαλά
Ιδαία Οινοποιητική
Κτήμα Πατερνανάκη
Κτήμα Ταμιωλάκη
Λυραράκης
Οινοποιείο Δουλουφάκη
Οινοποιείο Ευφροσύνη
Οινοποιείο Μηλιαράκη - MINOS
Οινοποιείο Στυλιανού

SIVA Daskalakis
Mediterra Winery
Vineyards Gavala
Winery Idaia
Domaine Paterianakis
Domaine Tamiolakis
Lirarakis
Winery Douloufakis
Winery Ephrosini
Winery Millarakis - MINOS
Winery Stylianou



Σάββατο Saturday 23 Μαΐου/May

Σπίτι Πολιτισμού (Οδός Βερνάδου, Παλιά Πόλη)
House of Culture (Vernadou Street, Old Town)

16:00 Ημερίδα με θέμα «Το Μέλλον των ελαιουργείων της Κρήτης»
Διοργανωτής ΣΕΔΗΚ (Συλλογος Ελαιοπαραγωγικών Δήμων Κρήτης)
The Future of Olive Oil presses of Crete", a conference meeting organized
by SEDIK (Association of Olive Oil producing Municipalities of Crete)

Δημοτικός Κήπος Ρεθύμνου

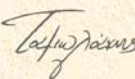
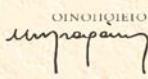
Municipal Garden of Rethymno

17:30 Εμφιάλωση ελαιολάδου (Έν. Αγρ. Συνετ. Αποκορώνου-Σφακίων)
Bottling of Olive Oil (Farming Coop Apokoronas-Sfakia)
18:00 Μουσική Jazz & Swing με το συγκρότημα "Playtime"
Jazz & Swing Music by "Playtime"
Παιδικός Διαγωνισμός Ζωγραφικής με θέμα την Ελιά
Painting Competition for children, with theme: The Olive Tree
20:00 «Παν Μέτρον Άριστον» (Διαδραστικό παιχνίδι)
Κρητικό Σύμφωνο Ποιότητας - GRECOTEL
"Everything in moderation" (Interactive)
Cretan Quality Agreement - GRECOTEL
21:00 Παιδικό Πάρτι - Children's Party
21:30 Έναρξη-Χαιρετισμοί - Opening Ceremony
22:00 Καλωσόρισμα από τον Βασ. Σκουλά και το συγκρότημά του
Traditional welcome by V. Skoulas and his group
22:00 Μουσικό Πρόγραμμα με τους Σγουρό, Σιδερί, Κατριτζιάκη & Σικάκη.
Συνοδεύει χορευτικά ο Όμιλος Βρακοφόρων Κρήτης
Cretan Music with Sgouros, Sideris, Katritzidakis, Sikakis
Cretan Dancing with the dancing group "Vrakofori Kritis"

Κυριακή Sunday 24 Μαΐου/May

Morning Program also presented in English Πρωινό Πρόγραμμα και στην Αγγλική γλώσσα

12:00 "Everything in moderation" (Interactive)
Cretan Quality Agreement - GRECOTEL
«Παν Μέτρον Άριστον» (Διαδραστικό παιχνίδι)
Κρητικό Σύμφωνο Ποιότητας - GRECOTEL
13:00 "Learning about - Tasting the Cretan Olive Oil" by Mr. G. Dimitriadis
"Γνωριμία - Γευσιγνωσία Κρητικού Λαδιού" από τον κ. Γ. Δημητριάδη
14:00 "Wine & Crete" A Journey of the Senses by Mrs Pamela Dunn
"Οίνος και Κρήτη" Ένα ταξίδι στους Αμπελώνες της Κρήτης
από την κα Pamela Dunn
Young Ceramic Workers play with Clay with Mrs K. Dramitinou
Μικροί Κεραμοποιοί παίζουν με πηλό με την κα Κ. Δραμιτινού
15:00 Painting & Bottling" by young winemakers
«Ζωγραφίζω & Εμφιαλώνω» από τους Μικρούς Οινοποιούς
18:00 "Το Πουλί, το Λιοντάρι και ο Γάιδαρος» Κουκλοθέατρο
Κρητικό Σύμφωνο Ποιότητας - GRECOTEL
"The Bird, the Lion and the Donkey". Puppet show
Cretan Quality Agreement - GRECOTEL
19:00 Παιδικό πάρτι με το «Αερόστατο» / Party for Children by "Aerostato"
20:00 "Δυνατότητες προώθησης του Κρητικού Οίνου στα πλαίσια του
Κρητικού Συμφώνου Ποιότητας" από την κα Ζωή Νόβακ, Δ/ντρια της
εταιρείας. Προλογίζει ο Νομάρχης Ρεθύμνης και πρόεδρος της
εταιρείας, κ. Γ. Παπαδάκης
"Opportunities for promoting the Cretan Wine within the Cretan
Quality Agreement" by ms Zoe Nowak, Director of the company
Prologue by the Prefect of Rethymnon and President of the company,
mr G. Papadakis.
20.30 "Οίνος και Αίμα". Ομιλία κ. Νίκου Ψυλλάκη
"Wine & Blood" presentation by Mr. Nikos Psillakis
21.30 Παραδοσιακοί Χοροί της Ελλάδας από το Λύκειο Ελληνίδων Ρεθύμνου
Traditional Greek Dances by the Rethymnon Lyceum of Greek Women
22:00 Πάρτι με τους μαθητές από το τμήμα λαούτου του Κέντρου Νέων Δ. Ρεθύμνου
Υπεύθυνος Γιάννης Βρετιός / Cretan music



Δευτέρα / Monday 25 Μαΐου/May

- 18:00 Δημιουργικές δραστηριότητες από την Επιτρ. Πρωτοβουλίας Πολιτών για την πρόληψη ατυχημάτων (Μέρος Α)
Interactive program for children. (Part A) by the Committee for the prevention of accidents
- 20:00 Παρουσίαση προγράμματος για ενήλικες από Επιτρ. Πρωτοβουλίας Πολιτών για την πρόληψη ατυχημάτων, με θέμα "Ποιό & οδήγηση"
Presentation by the Citizen's Committee for the prevention of accidents
- 21:30 Μουσικοχορευτικό Πρόγραμμα με τον Στέλιο Μπικάκη
Cretan Music and Dancing with local artist Stelios Bikakis

Τρίτη / Tuesday 26 Μαΐου/May

- 18:00 Δημιουργικές δραστηριότητες από την Επιτρ. Πρωτοβουλίας Πολιτών για την πρόληψη ατυχημάτων (Μέρος Β)
Interactive program for children (Part B) by the Committee for the prevention of accidents
- 20:00 "Οινικός και Γαστρονομικός Τουρισμός"
Παρουσίαση από τον τ. Γ.Γ. Τουρισμού κ. Νίκο Σκουλά
"Wine & Gastronomic Tourism" Presentation by ex Secretary General of Tourism Mr Nicos Skoulas
- 21:30 Μουσικοχορευτικό Πρόγραμμα με τον Γιάννη Παξιμαδάκη
Music and Dancing with local artist Mr. Yiannis Paximadakis

Τετάρτη / Wednesday 27 Μαΐου/May

- 18:00 "Μικροί Κεραμοποιοί». Διαδραστικό Παιδικό πρόγραμμα με την κα Κατερίνα Δραμιτινού
"Cretan Ceramic Makers". Interactive program for children with Mrs Katerina Dramitinou
- 20:00 «Οίνος, Έλαιον & Σίτος». Παρουσίαση από τον κ. Αντώνη Παναγιωτόπουλο
"Wine, Oil and Wheat" presentation by Mr Antonis Panagiotopoulos
- 21:30 Κουαρτέτο Κιθάρας "Φραγκίσκος Λεονταρίτης"
Guitar Quartett "Franziskus Leontaritis"

Πέμπτη / Thursday 28 Μαΐου/May

Morning Program also presented in English Προινό Πρόγραμμα και στην Αγγλική γλώσσα

- 12:00 "Everything in moderation" (Interactive) Cretan Quality Agreement - GRECOTEL
«Παν Μέτρον Άριστον»(Διαδραστικό παιχνίδι)Κρητ. Σύμφωνο Ποιότητας -GRECOTEL
- 13:00 Young Ceramic Workers play with clay with Mrs K. Dramitinou
Μικροί Κεραμοποιοί παίζουν με πηλό
- 14:00 "Wine & Crete" A Journey of the Senses by Mrs Pamela Dunn
"Οίνος και Κρήτη» Ένα ταξίδι στους Αμπελώνες της Κρήτης από την κα Pamela Dunn
- 15:00 "Painting & Bottling" by young winemakers
«Ζωγραφίζω & Εμφιαλώνω» από τους Μικρούς Οινοποιούς
- 18:00 "Παραμύθιακαι άλλα». Παιδικό πρόγραμμα με την Γωγώ Λουκά
"Storytelling...and more" by Gogo Louka
- 20:30 «Ο Βασιλιάς της Καρδιάς» της Λήδας Κροντηρά, σε σκηνοθεσία Μ. Ζαχαράκη
Παράσταση από το Θέατρο Νέων του Κέντρου Νέων του Δ. Ρεθύμνου
"The King of Heart". Theatrical event staged by the Young' Citizens Group of the Municipality of Rethymno
- 21:30 Βραδιά Ταγκό από τον Πολιτιστικό Σύλλογο Ρεθύμνου
Tango Night presented by the Cultural Society of Rethymno

Παρασκευή / Friday 29 Μαΐου/May

- 18:00 "Ο Στάφυλος και το Σταφύλι". Κουκλοθέατρο Κρητ. Σύμφωνο Ποιότητας - GRECOTEL.
"The Big Grape and the Grape". Puppet show Cretan Quality Agreement -GRECOTEL.
- 19:00 "Παραμύθιακαι άλλα» Παιδικό πρόγραμμα με την Γωγώ Λουκά
"Storytelling...and more" by Gogo Louka
- 20:00 "Οίνος και Πολιτισμός" Παρουσίαση από τον κ Γιάννη Μπουτάρη
"Wine & Culture" presentation by Mr Yiannis Boutaris
- 21:00 Λαογραφικός και Μουσικοχορευτικός Σύλλογος "ΑΡΚΑΔΙ"
Cultural and dancing club "ARKADI"
- 21:30 Βραδιά Jazz με τους Αχ. Περόδη και Δημ. Κολιακουδάκη
Jazz Night with Achilleas Persides - Dimitri Koliakoudaki Group

Σάββατο / Saturday 30 Μαΐου/May 21.30

«Νύκτα Ρεθυμνίων» Επίσημο Δείπνο «Rethymnian Evening" Gala Dinner

Μουσικοχορευτική Επιμέλεια:
Δημοτική Φιλαρμονική Ρεθύμνου
Ένωση Παραδοσιακών Μουσικοχορευτικών Συλλόγων Δ. Ρεθύμνου:
Ερωφίλη, Κρήτες, Ρίζες της Κρήτης, Σταυραείοι της Κρήτης
Λαϊκό Πρόγραμμα με το συγκρότημα των Δημήτρη Βακιρτζή και Αντώνη Πίσοσα

Music and Dancing Program:
Municipal Philharmonic Orchestra of the city of Rethymno
Association of Traditional Music and Dancing Groups of the municipality of Rethymno
Greek Music by the Dimitri Vakirtzis and Antonis Pisas group



Κυριακή / Sunday 31 Μαΐου/ May 13.30

Γαλα Lunch

Επίσημο Γεύμα Κρητικής Διατροφής

Music and dancing by the musical department of the Young Citizens of Rethymno
Μουσικοχορευτική Επένδυση από τις ομάδες του Κέντρου Νέων του Δ. Ρεθύμνου

